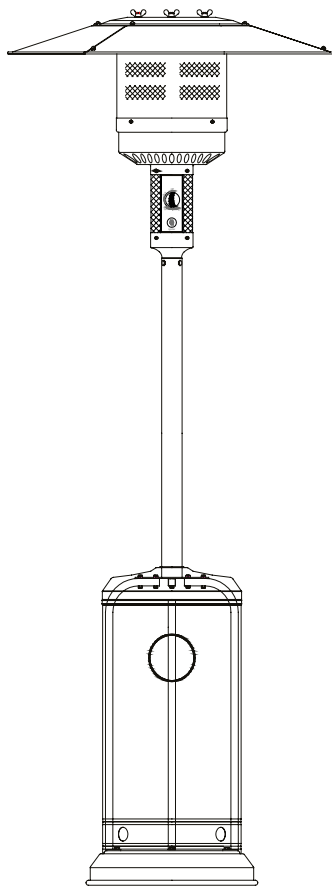


WÄRMEPILZ CHROM GAS

Aussenheizung
Bedienungsanleitung



INDEX

1 Sicherheitshinweise	3
2 Stand und Lage des Wärmepilzes	5
3 Gasbedarf / Gasanforderung	5
4 Dichtheitsprüfung.....	6
5 Betrieb und Lagerung.....	6
6 Reinigung und Pflege.....	7
7 Eigenschaften.....	8
8 Befestigungsmaterial und Lieferumfang	10
9 Montageanleitung.....	10
10 Fehlersuche	13
11 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen	14

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

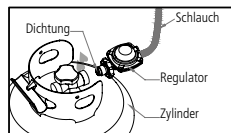
Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- Dieses Gerät ist für den Aussenbereich gedacht. Wenn Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum benutzen, muss mindestens 25% des Raumes offen sein.
- Verwenden Sie den Wärmepilz nicht für den Innenbereich, denn dies kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Diese Aussenheizung darf nicht auf Freizeitfahrzeugen und/oder Booten installiert werden.
- Die Installation und allfällige Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Unsachgemässe Installation, Einstellung oder Veränderungen können zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät auf irgendeine Art und Weise zu verändern.
- Ersetzen Sie den Regler nie mit einem anderen ausser dem vorgeschlagenen Ersatzregler.
- Bewahren Sie kein Benzin oder andere brennbaren Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Heizungseinheit auf.
- Das gesamte Gassystem, inklusive Schlauch, Regler und Brenner, sollten vor dem Gebrauch auf Undichtigkeit oder Beschädigungen untersucht werden. Mindestens einmal jährlich sollte ein Servicetechniker das Gerät kontrollieren.
- Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um die Lecks zu überprüfen!
- Verwenden Sie die Heizung nicht, bevor Sie nicht alle Anschlüsse auf die Dichtheit geprüft haben.

• Wenn Sie Gas riechen:

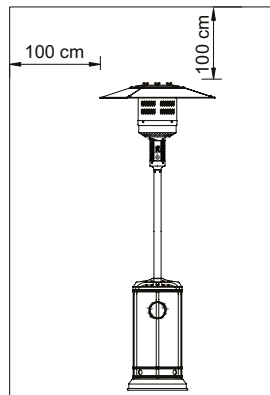
1. Trennen Sie die Gaszufuhr zum Gerät.
 2. Versuchen Sie nicht, irgendetwas anzuzünden.
 3. Wenn der Geruch weiterhin besteht, rufen Sie sofort Ihren Gaslieferanten an und befolgen Sie dessen Anweisungen.
- Transportieren Sie die Heizung niemals während dem Betrieb.
 - Bewegen Sie den Ofen nach dem Ausschalten nicht, bis er abgekühlt ist.
 - Halten Sie die Belüftungsöffnung des Zylinders frei von Schmutz.
 - Bemalen Sie keine Teile des Gerätes.
 - Kontrollraum, Brenner und Zirkulationsdurchgänge der Heizung müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf.
 - Der Treibgastank sollte abgeschaltet werden, wenn die Heizung nicht in Betrieb ist.
 - Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und überprüfen Sie es, wenn eines der folgenden Ereignissen eintritt:
 - Das Heizgerät erreicht die Temperatur nicht.
 - Der Brenner macht Knackgeräusche während des Gebrauchs (ein leises Geräusch ist normal, wenn der Brenner erlischt).
 - Gasgeruch in Verbindung mit extrem gelber Flamme
 - Die Schlauchleitung ist so zu platzen, dass niemand darüber stolpern kann.
 - Alle Schutzvorrichtungen müssen für die Wartung des Gerätes entfernt werden. Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen, montieren Sie die Schutzvorrichtungen.
 - Bleiben Sie vor der Hochtemperatur-Oberfläche fern, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - Kinder sollten sorgfältig überwacht werden, wenn sie sich in der Nähe der Heizung aufhalten.
 - Kleidung oder andere brennbaren Materialien sollten nicht auf die Heizung gehängt oder in der Nähe der Heizung platziert werden.
 - Wechseln Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Raum auf und halten Sie sie fern von Zündquellen (Kerzen, Zigaretten etc.)
 - Überprüfen Sie, ob die Regler-Dichtung richtig montiert ist und in der Lage ist, seine Funktion zu erfüllen. Siehe Bild rechts (Dichtungs-, Schlauch-, Regulator- und Zylinderanschluss)



- Schliessen Sie das Ventil der Gasflaschen nach dem Gebrauch.
 - Im Falle eines Gasleckes: Verwenden Sie das Gerät nicht! Es muss überprüft und das Leck behoben werden, bevor die Heizung wieder in Betrieb genommen werden kann!
 - Empfohlene Häufigkeit der Überprüfung der Rohrleitung und des flexiblen Schlauches: mindestens einmal pro Monat.
- Sollte es Anzeichen von Rissen, Spalten oder anderen Mängeln geben, tauschen Sie den Schlauch oder die Rohre unverzüglich aus. Achten Sie darauf, dass sie Ersatzteile die gleiche Grösse, Länge und Qualität aufweisen!

2 Stand und Lage des Wärmepilzes

- Die Heizung ist in erster Linie nur für den Aussenbereich. Achten Sie immer darauf, dass ausreichende Frischluftzufuhr vorhanden ist.
- Halten Sie immer den vorgeschriebenen Abstand zu brennbaren Materialien ein: oben mindestens **100 cm** und seitlich mindestens **100 cm**.
- Der Wärmepilz muss auf festem, ebenem Boden aufgestellt werden.
- Verwenden Sie den Heizer niemals in explosiver Umgebung, wie in Bereichen, in denen Benzin oder andere brennbaren Flüssigkeiten oder Gase gelagert werden.
- Verankern Sie die Basis mittels Schrauben fest im Boden, um die Heizung vor starkem Wind zu schützen.



3 Gasbedarf / Gasanforderung

- Verwenden Sie ausschliesslich Propan- oder Butangas.
- Der Druckregler und die Schlauchleitung, welche verwendet werden, müssen den örtlichen Standart-Richtlinien entsprechen.
- Die Installation und die Lagerung von flüssigen Gasen müssen den örtlichen Bestimmungen entsprechen.
- Ein verbeulter, verrosteter oder beschädigter Gastank kann gefährlich sein und sollte von Ihren Gaslieferanten überprüft werden. Verwenden Sie niemals einen Gastank mit beschädigtem Ventilanschluss.
- Verbinden Sie niemals einen unregulierten Propantank mit der Heizung.

4 Dichtheitsprüfung

Die Gasanschlüsse der Heizung werden im Werk vor der Auslieferung auf ihre Dichtigkeit geprüft. Eine vollständige Dichtigkeitsprüfung muss am Aufstellort nach der Installation durchgeführt werden.

- Mischen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil flüssigem Reinigungsmittel und einem Teil Wasser. Die Seifenlösung kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Lappen angewendet werden. Im Falle eines Lecks entstehen Seifenblasen.
- Das Heizgerät muss mit einem vollen Zylinder überprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsventil auf **OFF** gestellt ist.
- Drehen Sie die Gaszufuhr auf.
- Im Falle eines Lecks schalten Sie die Gaszufuhr ab. Überprüfen Sie noch einmal alle Stellen und wiederholen Sie den Test. Gibt es undichte Stellen, ersetzen Sie die undichten Schläuche.
- **Machen Sie den Test niemals während dem Rauchen!**

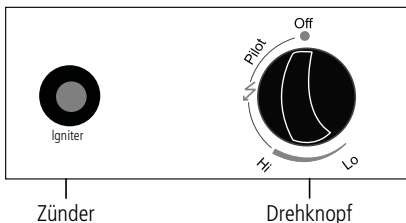
5 Betrieb und Lagerung

Um die Heizung einzuschalten:

1. Schalten Sie das Ventil an der Gasflasche vollständig an.
2. Drücken und drehen Sie den Drehknopf auf die PILOT-Position (im Gegenuhrzeigersinn, 90°)
3. Drücken Sie den Drehknopf für 30 Sekunden. Während Sie den Drehknopf gedrückt halten, drücken Sie die Zündtaste einige Male, bis die Pilotflamme leuchtet. Lassen Sie den Drehknopf los.
 - Wenn gerade ein neuer Tank angeschlossen wurde, warten Sie mindestens eine Minute, bis die Luft in der Gasleitung gespült ist.
 - Stellen Sie sicher, dass der Drehknopf stufenlos nach unten gedrückt wird, während Sie die Zündtaste drücken.
 - Die Zündflamme kann durch das kleine, runde Fenster mit Schiebedeckel, das sich auf dem Boden des Flammenschutzes befindet, geprüft werden.
 - Wenn die Pilotflamme nicht leuchtet oder sie erlischt, wiederholen Sie den Schritt 3.
4. Nachdem die Pilotflamme leuchtet, stellen Sie den Drehknopf auf die maximale Position und lassen Sie ihn dort für 5 Minuten oder mehr stehen, bevor Sie den Regler auf die gewünschte Temperatur stellen.

So schalten Sie die Heizung aus

1. Schalten Sie den Drehknopf auf die **PILOT**-Position.
2. Drücken und drehen Sie den Drehknopf auf die **OFF**-Position.
3. Schalten Sie das Ventil an der Gasflasche vollständig aus.



Off: Die Heizung stellt ab

Lo: Minimaltemperatur

Hi: Höchsttemperatur

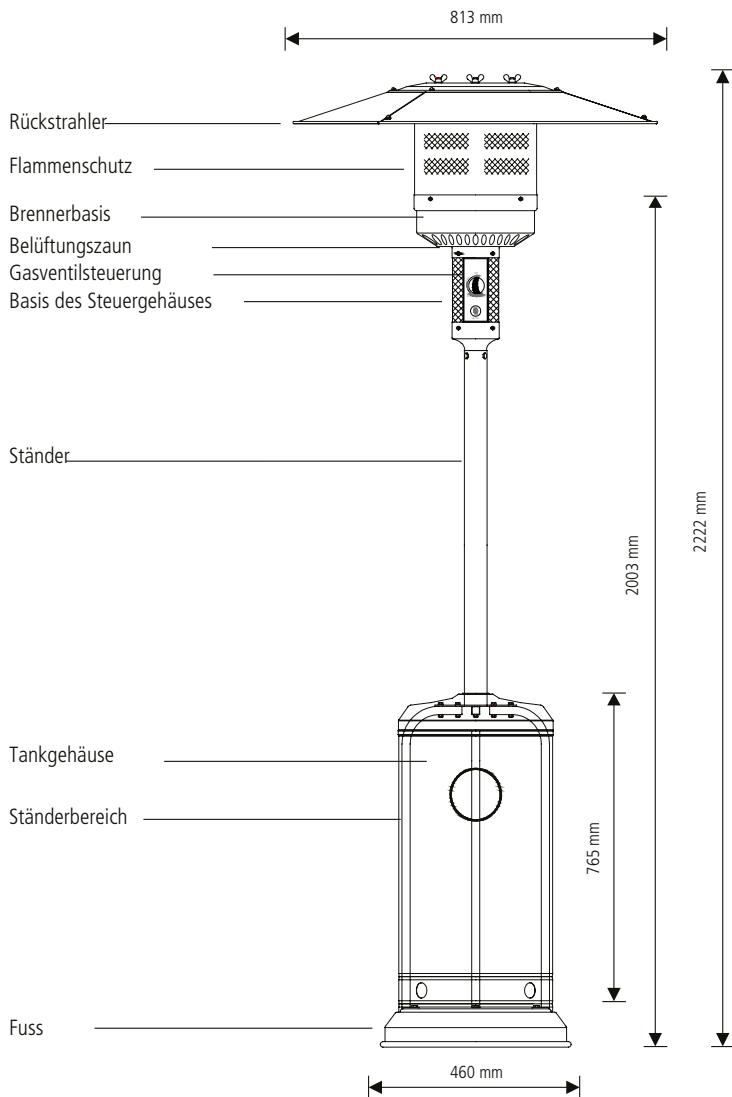
Lagerung

- Im Falle einer Störung oder nach dem Ausschalten des Gerätes, immer das Ventil der Gasflasche schliessen.
- Entfernen Sie den Druckregler und den Schlauch.
- Überprüfen Sie die Dichtheit und allfällige Beschädigungen des Gasventils. Wenn Sie einen Schaden vermuten, lassen Sie es von ihrem Gasfachhändler überprüfen.
- Lagern Sie niemals Gasflaschen in einem Untergelände oder an Orten ohne ausreichende Belüftung.

6 Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie beschichtete Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch. Reinigen Sie niemals die Heizung mit brennbaren oder ätzenden Reinigern.
- Entfernen Sie den Schmutz aus dem Reiniger, damit er sauber und sicher eingesetzt werden kann.
- Decken Sie die Brenneinheit mit der optionalen Schutzabdeckung, wenn die Heizung nicht in Gebrauch ist.

7 Eigenschaften



Konstruktion und Eigenschaften

- Transportable Terrassen- und Gartenheizung mit Tankgehäuse
- Gehäuse aus Stahl mit Pulverbeschichtung oder Edelstahl
- Gasschlauchverbindungen mit Metallklemme (Schraubkappen für Deutschland)
- Wärmeabgabe Reflektor

Technische Daten

- Verwenden Sie ausschliesslich Propan- oder Butangas
- Max. Wattzahl: 13 000 Watt
- Mind. Wattzahl: 5000 Watt
- CE-Geprüft
- Verbrauch:

Gas Kategorie	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Gas-Typen	Butan	Propan	LPG Gas Mischungen	LPG Gas Mischungen	LPG Gas Mischungen
Gasdruck	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Verbrauch	450–945g/h	640–1230g/h	550–1060g/h		

Tabelle des Injektors

Gas Kategorie	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Gas-Typen	Butan	Propan	LPG Gas Mischungen	LPG Gas Mischungen	LPG Gas Mischungen
Gasdruck	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Gesamtwärmeein-gabe: (HS): (QN)	13kW (945g/h)				
Injektor Grösse	1.90 mm zum Hauptbrenner 0.18 mm zum Pilotbrenner		1.70 mm zum Hauptbrenner 0.18 mm zum Pilotbrenner		1.80 mm zum Hauptbrenner 0.18 mm zum Pilotbrenner

- Der Schlauch und die Reglerbaugruppe muss den örtlichen Standart-Vorschriften entsprechen.
- Der Reglerausgangsdruck sollte die entsprechende Gas-Kategorie in der Tabelle der Einspritzvorrichtung erfüllen.
- Das Gerät erfordert einen genehmigten Schlauch von 1.4 m Länge.

8 Befestigungsmaterial und Lieferumfang

Benötigte Werkzeuge:

- Gabelschlüssel 10 mm und 13 mm
- Einstellbare Öffnungsschlüssel (2), 20 cm lang
- Pumpenzangen 23 cm lang
- Philips-Schraubendreher w / mittlere Klinge
- Seifenlösung (optimal in Sprühflasche) für die Dichtheitsprüfung

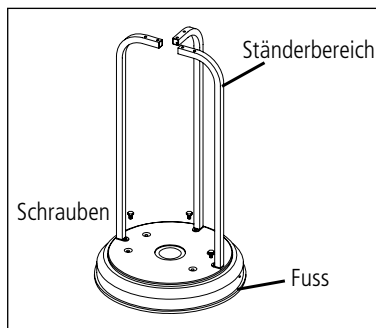
Lieferumfang:

- Ständer mit LPG Zylindergehäuse und 3 Klammern
- 9 Sechskantmuttern (M6 mm), 9 kleinen Schrauben (M6 x 10 mm), 9 Unterlegscheiben (Ø 6 mm), Reflektor für Montage.
- 6 grosse Schrauben und Flanschmuttern (M6) für die Unterstützung Beine / Hauptpol Versammlung.
- 3 Medium Schrauben (M8 x 15 mm) für die Montage Beine / Stand Versammlung.
- 3 Reflektor Distanzscheiben und Flügelmuttern, 9 Große Unterlegscheiben für Reflektor und Brenneinheit.
- 3 Stück Grund Fixierer
- 6 Stück M6 x 10 mm Boden fixer Schrauben & Muttern

9 Montageanleitung

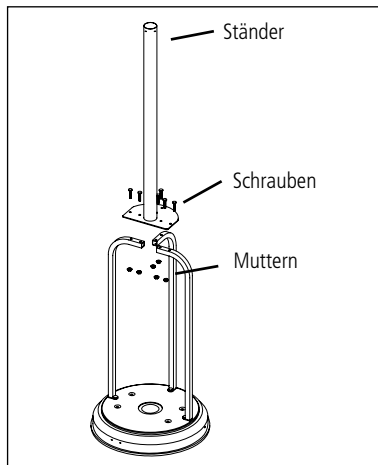
Schritt 1

- Setzen Sie die 3 Pfeilerwinkel an die Basis, wie in der Abbildung dargestellt
- Verwenden Sie 3 Medium Schrauben (M8 x 15), um die Pfeilerwinkel anzuschliessen

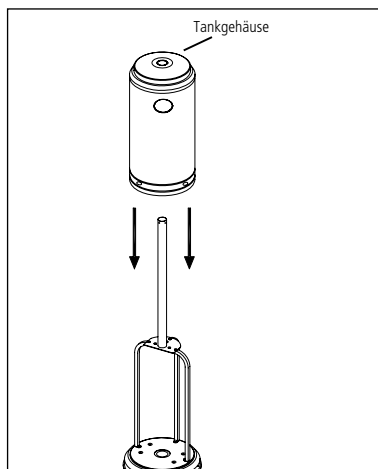


Schritt 2

- Setzen Sie 3 Pfeilerwinkel auf den Posten auf der Oberseite
- Verwenden Sie 6 grosse Schrauben und Flachmutter (M6), um den Ständer mit den Klammern zu verbinden. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an.

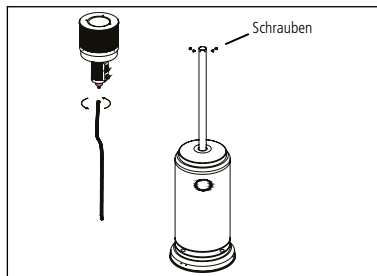
**Schritt 3**

- Setzen Sie das Tankgehäuse auf den Ständer.

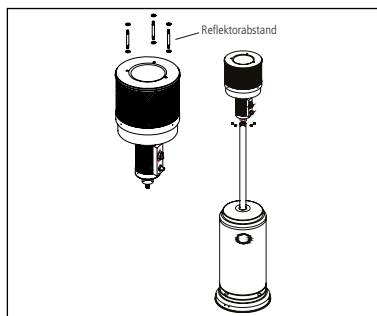


D**Schritt 4**

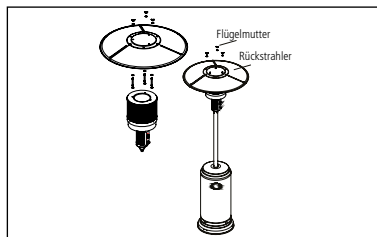
- Entfernen Sie die 4 Schrauben aus dem Brenner.
- Führend Sie den Gasschlauch durch den Ständer.
- Befestigen Sie mit 4 Schrauben die Brenner-einheit auf dem Ständer.

**Schritt 5**

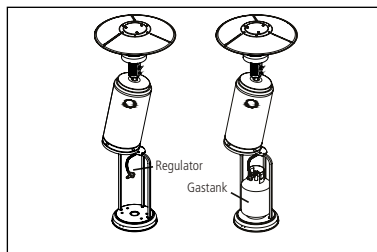
- Überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen Brenner und Ständer entsprechend montiert wurde und mit den Schrauben und Muttern verstärkt ist.
- Legen Sie 6 grosse Unterlagsscheiben als Abstandhalter auf den Reflektor.

**Schritt 6**

- Befestigen Sie den Reflektor mit 3 grossen Unterlagsscheiben und 3 Flügelmuttern.

**Schritt 7**

- Öffnen Sie das Tankgehäuse und legen Sie ihn auf die Ständerplatte.
- Schliessen Sie den Regler an den Gastank und ziehen Sie ihn mit dem einstellbaren Schraubenschlüssel an.
- Schliessen Sie das Ende des Fadeneinlassgas-schlauches an den Regler.
- Setzen Sie den LPG Gastank auf den Ständer.



10 Fehlersuche

PROBLEM	Möglicher Grund	Lösung
Pilot leuchtet nicht	– Gasventil kann ausgeschaltet sein – Kraftstofftank ist leer – Öffnung ist blockiert – Luft ist im Versorgungssystem – Verbindung verloren	– Drehen Sie das Gasventil auf – Füllen Sie den Tank auf – Reinigen Sie die Öffnung – Entfernen Sie die Luft aus den Leitungen – Überprüfen Sie die Verbindungen
Pilot bleibt nicht an	– Schmutz um den Pilot – Lose Verbindungen – Kaputtes Thermoelement – Gasleck im Schlauch – Mangel am Kraftstoffdruck	– Reinigen Sie die verschmutzten Stellen – Überprüfen Sie die Verbindungen – Ersetzen Sie das Thermoelement – Ersetzen Sie den Schlauch – Tank fast leer. Füllen Sie den Tank
Brenner brennt nicht	– Druck ist zu niedrig – Öffnung ist blockiert – Die Steuerung ist nicht eingeschalten – Kaputtes Thermoelement – Pilotlichtanordnung ist gebogen – Ist nicht in der richtigen Position	– Tank fast leer. Füllen Sie den Tank – Reinigen Sie die Öffnung – Schalten Sie die Steuerung ein – Ersetzen Sie das Thermoelement – Richten Sie den Pilot – Richten sie die Position des Piloten

Jegliche Veränderung oder Reparaturen am Gerät müssen von einer qualifizierten Person ausgeführt werden.

Da die Entwicklung der produzierten Geräte stetig voranschreitet, kann es vorkommen, dass Ihr Produkt sich minimal von dem beschriebenen unterscheidet.

11 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.



Entsorgung

Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Technische Änderungen

Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards



EN 14543:2005+A1:2007

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

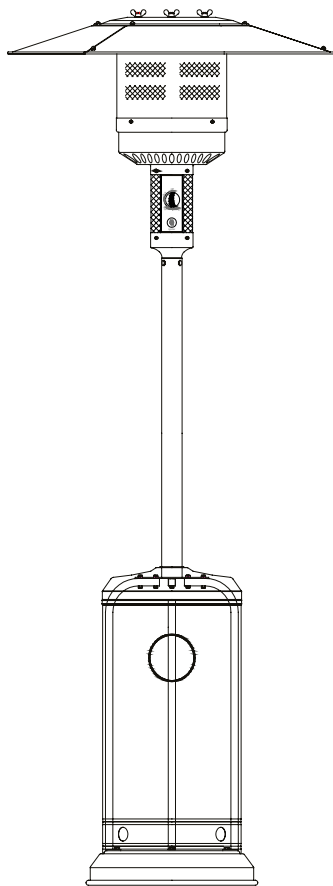
Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

WÄRMEPILZ CHROME GAZ

Chauffage
Mode d'emploi



SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....	18
2 Position et emplacement du Wärmepilz.....	20
3 Consommation de gaz / exigences en matière de gaz.....	20
4 Contrôle d'étanchéité.....	21
5 Fonctionnement et stockage	21
6 Nettoyage et entretien	22
7 Carastéristiques	23
8 Matériel fixation.....	25
9 Notice de montage.....	25
10 Recherche des défaillances.....	28
11 Garantie / élimination / modifications techniques.....	29

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

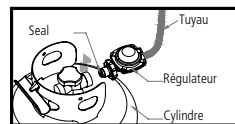
Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, C.à.d. pour la déshumidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Cet appareil est conçu pour une utilisation à l'extérieur. Si vous utilisez l'appareil dans une pièce bien aérée, la pièce doit être ouverte à au moins 25 %.
- Ne pas utiliser le chauffage Wärmepilz à l'intérieur car cela pourrait causer des blessures ou entraîner des dommages matériels.
- Ce chauffage extérieur ne doit pas être installé sur des véhicules de loisirs et / ou sur des bateaux.
- Son installation ou toute réparation quelle qu'elle soit ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié du service après-vente.
- Une mauvaise installation, un réglage incorrect ou une modification inappropriée peut causer des blessures ou des dommages matériels.
- Ne tentez pas de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.
- Ne remplacez jamais le régulateur avec un régulateur autre que les régulateurs de remplacement proposés.
- Ne conservez pas de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides combustibles dans l'unité de chauffage.
- L'ensemble du dispositif pour le gaz, y compris le tuyau, le régulateur et le brûleur, doit être examiné avant l'utilisation de l'appareil afin de vérifier l'absence de fuites ou de détériorations. Il est souhaitable qu'un technicien du service après-vente contrôle l'appareil au moins une fois par an.

- Tous les contrôles d'étanchéité doivent être exécutés au moyen d'une solution savonneuse. Ne jamais utiliser une flamme nue pour contrôler les fuites !
- Ne pas utiliser le chauffage avant d'avoir contrôlé l'étanchéité de tous les raccordements.
- Si vous détectez une odeur de gaz :
 1. Débranchez le tuyau d'alimentation en gaz de l'appareil.
 2. N'essayez pas d'enflammer quoi que ce soit.
 3. Si l'odeur persiste, appelez immédiatement votre fournisseur de gaz et suivez ses instructions.
- Ne transportez jamais le chauffage lorsqu'il est en état de fonctionnement.
- Après avoir éteint l'appareil, ne déplacez pas le chauffage tant qu'il n'a pas refroidi.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de saletés sur les ouvertures d'aération du cylindre.
- Ne peignez aucun élément de l'appareil.
- Le dispositif de contrôle, le brûleur et les conduits de circulation du chauffage doivent être toujours propres. Nettoyez l'appareil lorsque cela est nécessaire.
- Le réservoir à gaz combustible doit être débranché lorsque le chauffage n'est pas en fonctionnement.
- Éteignez immédiatement l'appareil et contrôlez-le si l'un des événements suivants se produit :
 - Le chauffage n'atteint pas la température.
 - Le brûleur émet des sons de craquements lors du fonctionnement de l'appareil (un léger son est normal lorsque le brûleur s'éteint).
 - Une odeur de gaz ainsi qu'une flamme extrêmement jaune apparaissent.
 - Le tuyau de conduit doit être placé de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus.
- Tous les dispositifs de protection pour l'entretien du chauffage doivent être retirés avant la mise en fonctionnement de l'appareil.
- Tenez-vous éloigné de la surface à haute température afin d'éviter de vous brûler.
- Les enfants doivent être surveillés avec attention lorsqu'ils se trouvent à proximité du chauffage.
- Ne pas accrocher de vêtements ou d'autres matériaux combustibles au chauffage ou les placer près de celui-ci.
- Conservez la bouteille de gaz dans une pièce bien aérée et tenez-la éloignée de sources d'inflammation (bougies, cigarettes, etc.).
- Vérifiez que le joint du régulateur est monté correctement et qu'il est en mesure de remplir sa fonction.

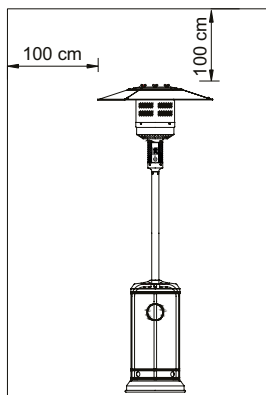


- Fermez la valve de la bouteille de gaz après utilisation.
- En cas de fuite de gaz : ne pas utiliser l'appareil ! L'appareil doit être contrôlé et la fuite colmatée avant que l'appareil ne puisse être remis en marche !
- Fréquence recommandée du contrôle de la conduite et du tuyau souple : au moins une fois par mois.

Dès les premiers signes de fissures, de fentes ou d'autres défaillances, changez immédiatement le tuyau ou la conduite. Veillez à ce que les pièces de rechange aient la même taille, la même longueur et la même qualité que les pièces originales.

2 Position et emplacement du chauffage Wärmepilz

- Le chauffage est conçu en premier lieu pour une utilisation à l'extérieur. Veillez toujours à ce qu'il y ait assez d'air frais.
- Respectez toujours la distance prescrite entre l'appareil et tout matériau combustible : au moins **100 cm** en hauteur et au moins **100 cm** sur les côtés.
- Le chauffage Wärmepilz doit être placé sur un sol ferme et plat.
- N'utilisez jamais le chauffage dans un environnement sujet aux explosions, tels que des endroits dans lesquels de l'essence, d'autres liquides combustibles ou des gaz sont entreposés.
- Fixez solidement la base au sol au moyen de vis afin de protéger le chauffage contre le vent fort.



3 Consommation de gaz / exigences relatives au gaz

- Utilisez exclusivement du propane ou du butane.
- Le régulateur de pression et le tuyau de conduite utilisés doivent correspondre aux normes standards du lieu où vous vous trouvez.
- L'installation et le stockage de gaz liquides doivent être conformes aux dispositions en vigueur du lieu où vous vous trouvez.
- Un réservoir à gaz cabossé, rouillé ou endommagé peut être dangereux et doit être contrôlé par votre fournisseur en gaz. N'utilisez jamais un réservoir à gaz avec un raccord de valve endommagé.
- Ne joignez jamais un réservoir de propane non réglé au chauffage.

4 Contrôle de l'étanchéité

F

L'étanchéité des raccordements de gaz du chauffage sont contrôlés à l'usine avant la livraison. Un contrôle total de l'étanchéité doit être effectué au lieu où l'appareil se trouve après son installation.

- Créez une solution savonneuse en mélangeant un produit nettoyant liquide avec de l'eau. La solution savonneuse peut être utilisée à l'aide d'un spray, d'un pinceau ou d'un chiffon. Des bulles de savon se produisent en cas de fuite.
- L'appareil de chauffage doit être contrôlé avec un cylindre plein.
- Assurez-vous que la valve de sécurité est en position **OFF**.
- Ouvrez l'entrée de gaz.
- Dans le cas d'une fuite, débranchez l'entrée de gaz. Contrôlez de nouveau les différents éléments et réitérez le test. Si certains endroits ne sont pas étanches, remplacez les tuyaux non étanches.
- **N'effectuez jamais le test quand en présence de fumée !**

5 Fonctionnement et stockage

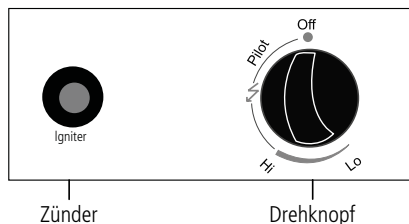
Pour allumer le chauffage :

1. Ouvrez complètement la valve de la bouteille de gaz.
2. Appuyez sur le bouton et tournez-le pour le mettre sur la position PILOT (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, 90°)
3. Appuyez sur le bouton pendant 30 secondes. Tout en appuyant sur le bouton, appuyez sur la touche d'allumage du chauffage plusieurs fois jusqu'à ce que la flamme pilote s'allume. Lâchez le bouton.
 - Si un nouveau réservoir vient d'avoir été ajouté, attendez au moins une minute jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans la conduite de gaz.
 - Assurez-vous que le bouton soit bien poussé tout au fond pendant que vous appuyez sur la touche d'allumage du chauffage.
 - La flamme pilote peut être contrôlée au travers de la petite fenêtre ronde avec abattant coulissant qui se trouve sur la partie au fond du dispositif de protection de la flamme.
 - Si la flamme pilote n'est pas allumée ou si elle s'éteint, répétez la troisième étape.
4. Après l'allumage de la flamme pilote, tournez le bouton sur la position maximale et laissez-le sur cette position pendant 5 minutes ou plus avant de régler le régulateur sur la température souhaitée.

F

Pour éteindre le chauffage

1. Mettez le bouton en position **PILOT**.
2. Appuyez sur le bouton et placez-le sur la position **OFF**.
3. Fermez complètement la valve de la bouteille de gaz.



Off: Le chauffage se désactive

Lo: Température minimale

Hi: Température maximale

Stockage

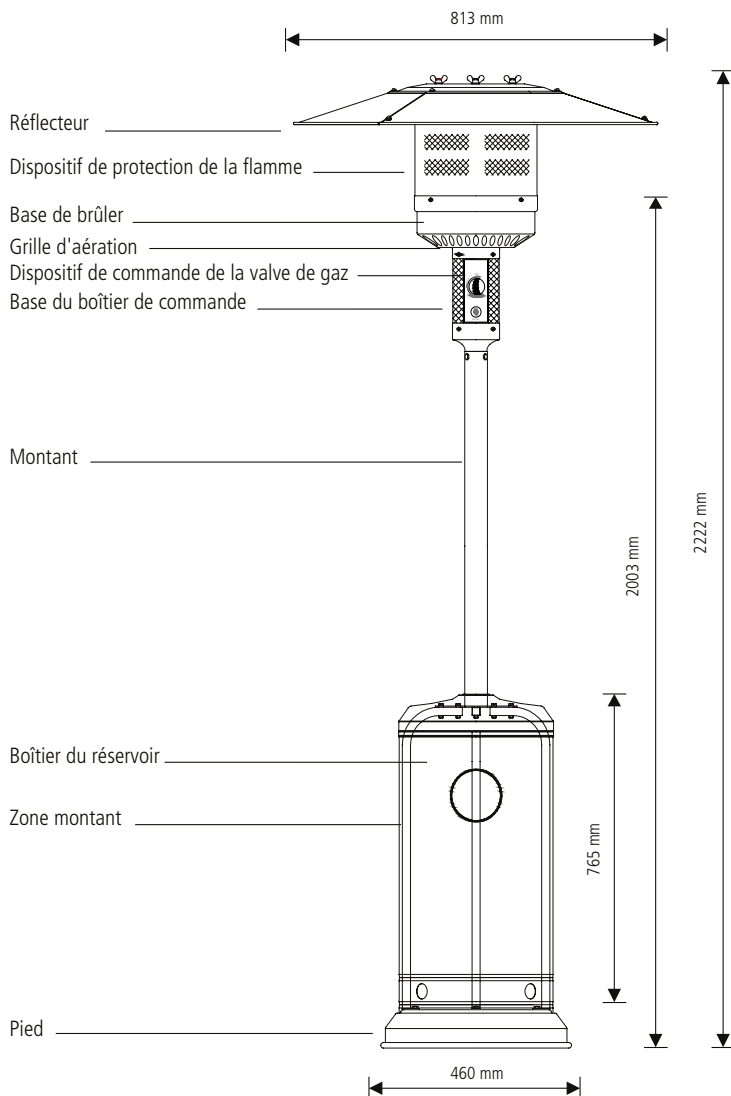
- Veillez à toujours fermer la valve de la bouteille de gaz après utilisation de l'appareil ou en cas de dysfonctionnement.
- Retirez le régulateur de pression et le tuyau.
- Contrôlez l'étanchéité de la valve de gaz et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée de quelque manière que ce soit. Si vous soupçonnez un dommage, faites la contrôler par un vendeur spécialisé dans le domaine du gaz.
- Ne stockez jamais des bouteilles de gaz dans un sous-sol ou dans un endroit insuffisamment aéré.

6 Nettoyage et entretien

- Nettoyez les surfaces enduites à l'aide d'un tissu doux humide. Ne nettoyez jamais le chauffage avec des nettoyeurs combustibles ou décapants.
- Enlevez la saleté du produit nettoyant afin qu'il puisse être utilisé en étant propre et de manière fiable.
- Couvrez le brûleur avec la housse de protection en option lorsque vous n'utilisez pas le chauffage.

7 Caractéristiques

F



Construction et caractéristiques

- Chauffage de terrasse et de jardin transportable avec réservoir
- Boîtier en acier avec revêtement par poudrage ou en acier inoxydable.
- Raccordements de conduites de gaz avec pince en métal (capuchons à visser pour l'Allemagne)
- Réflecteur émission de chaleur

Données techniques

- Utilisez exclusivement du propane ou du butane.
- Puissance en W max. : 13 000 W
- Puissance en W min. : 5 000 W
- Consommation
- Certifié CE

Catégorie de gaz	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Types de gaz	Butane	Propane	Mélanges GPL	Mélanges GPL	Mélanges GPL
Pression de gaz	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Consommation	450–945g/h 640–1230g/h 550–1060g/h				

Tableau de l'injecteur

Catégorie de gaz	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Types de gaz	Butane	Propane	Mélanges GPL	Mélanges GPL	Mélanges GPL
Pression de gaz	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Données correspondant à la chaleur globale : (Hs) : (Qn)	13kW (945g/h)				
Taille de l'injecteur	1.90 mm jusqu'au brûleur principal 0,18 mm jusqu'au brûleur pilote		1.70 mm jusqu'au brûleur principal 0,18 mm jusqu'au brûleur pilote	1.80 mm jusqu'au brûleur principal 0,18 mm jusqu'au brûleur pilote	

- Le tuyau et le dispositif de régulation doivent correspondre aux normes imposées au lieu où vous utilisez le chauffage.
- La pression de sortie du régulateur doit correspondre à la catégorie de gaz indiquée dans le tableau du dispositif d'injection.
- L'appareil nécessite un tuyau homologué d'une longueur de 1,4 m.

8 Matériel de fixation

F

Outils nécessaires :

- Clé à fourche 10 mm et 13 mm
- Clé d'ouverture réglable (2) d'une longueur de 20 cm
- Pince d'une longueur de 23 cm
- Tournevis Philips à lame moyenne
- Solution savonneuse (si possible en spray) pour le contrôle de l'étanchéité

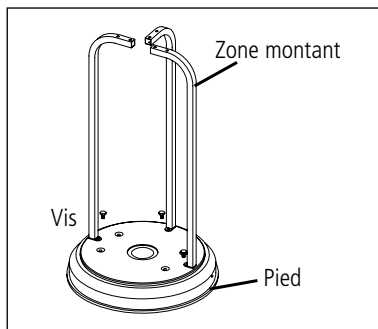
Contenu de la livraison :

- Montant avec boîtier cylindrique GPL et 3 attaches
- 9 écrous hexagonaux (M6 mm), 9 petites vis (M6 x 10 mm), 9 rondelles (Ø 6 mm), réflecteur pour le montage.
- 6 grandes vis et écrous à bride (M6) pour le soutien pied / ensemble montant principal.
- 3 vis moyennes (M8 x 15 mm) pour le soutien pied / ensemble montant.
- 3 réflecteurs, disques d'écartement et écrous à bride, 9 grandes rondelles pour le réflecteur et le brûleur.
- 3 pièces fixateurs sol
- 6 pièces M6 x 10 mm vis & écrous fixateurs sol

9 Notice de montage

Étape 1

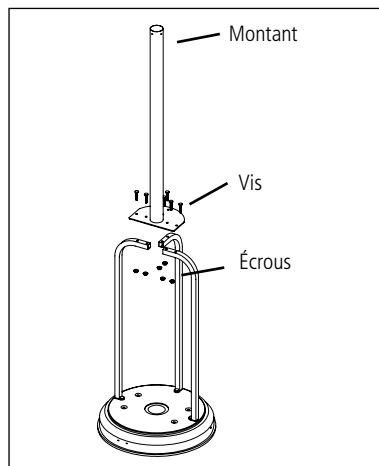
- Placez les 3 piliers à angle arrondi sur la base, tel que montré sur le schéma.
- Utilisez 3 vis moyennes (M8x15) afin de joindre les piliers à angle arrondi.



F

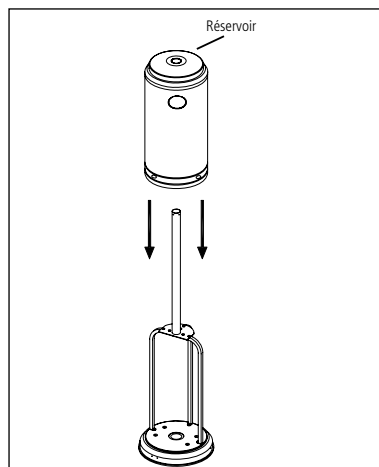
Étape 2

- Fixez les 3 piliers à angle arrondi à la partie supérieure
- Utilisez 6 grandes vis et écrous plats (M6), pour relier le montant avec les attaches. Vissez les vis et les écrous.



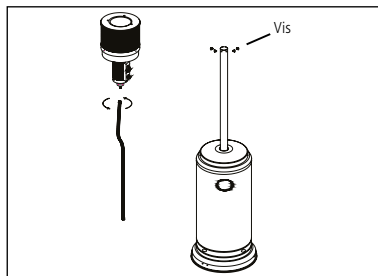
Étape 3

- Placez le réservoir sur le montant.



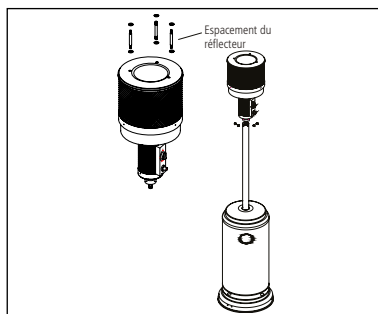
Étape 4

- Retirez les 4 vis du brûleur.
- Passez le conduit en verre à travers le montant.
- Fixez le brûleur sur le montant au moyen de 4 vis.



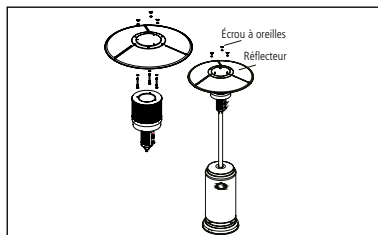
Étape 5

- Vérifiez que le raccordement entre le brûleur et le montant a été monté de manière correspondante et qu'il a été renforcé à l'aide de vis et d'écrous.
- Placez 6 grandes rondelles pour créer un espacement sur le réflecteur.



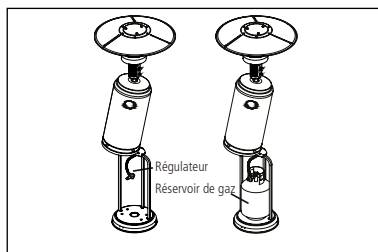
Étape 6

- Fixez le réflecteur avec 3 grandes rondelles et 3 écrous à oreilles.



Étape 7

- Ouvrez le boîtier du réservoir et placez-le sur la plaque du montant.
- Joignez le régulateur au réservoir de gaz et vissez-le avec la clé à vis réglable.
- Joignez le bout du tuyau d'entrée de gaz au régulateur.
- Placez le réservoir de GPL sur le montant.



10 Recherche des défaillances

PROBLÈME	Cause possible	Solution
La flamme pilote ne s'allume pas	– La valve de gaz peut être fermée – Le réservoir de carburant est vide – L'ouverture est bloquée – Il y a de l'air dans le système d'approvisionnement – Problème de raccordement	– Ouvrez la valve de gaz – Remplissez le réservoir – Nettoyez l'ouverture – Éliminez l'air dans les conduits – Vérifiez les raccordements
La flamme pilote ne reste pas allumée	– Il y a de la saleté autour de la flamme pilote – Les raccordements sont lâches – Un élément thermique est défectueux – Il y a une fuite de gaz dans le tuyau – La pression de carburant est insuffisante	– Nettoyez les endroits sales. – Vérifiez les raccordements. – Remplacez l'élément thermique. – Remplacez le tuyau. – Le réservoir est presque vide. Remplissez le réservoir.
Le brûleur ne s'allume pas	– La pression est trop faible. – L'ouverture est bloquée. – Le dispositif de commande n'est pas allumé. – Un élément thermique est défectueux. – Assemblage flamme pilote est courbé. – N'est pas dans la bonne position.	– Le réservoir est presque vide. Remplissez le réservoir. – Nettoyez l'ouverture. – Allumez le dispositif de commande. – Remplacez l'élément thermique. – Redressez la flamme pilote. – Remettez la flamme pilote dans la bonne position.

Toute modification ou de réparations à l'appareil doivent être effectués par une personne qualifiée.

Depuis le développement de l'équipement produit progresse régulièrement, il peut arriver que votre produit est peu différente de celle décrite.

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.



Elimination

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes



EN 14543:2005+A1:2007

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

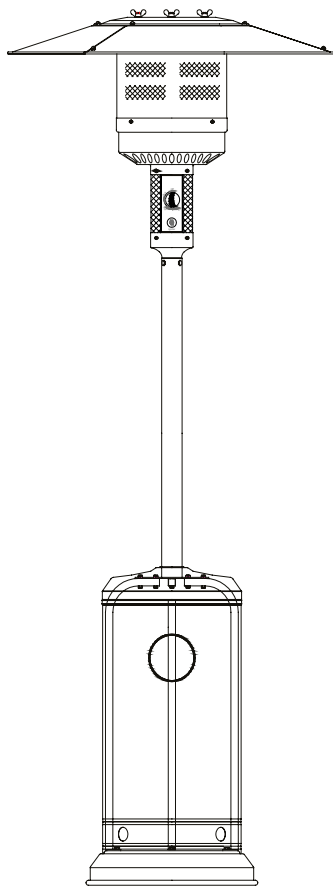
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

WÄRMEPILZ CHROM GAS

Riscaldatore per esterni

Manuale dell'utente



INDICE

1 Avvertenze di sicurezza	33
2 Posizione e collocazione del riscaldatore	35
3 Fornitura del gas	35
4 Verifica della tenuta d'aria	36
5 Funzionamento e stoccaggio	36
6 Pulizia e manutenzione	37
7 Schema del prodotto	38
8 Attrezzi necessari e componenti del prodotto	40
9 Istruzioni di montaggio	40
10 Risoluzione dei problemi	43
11 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	44

1 Avvertenze di sicurezza

I

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di osservare le norme di sicurezza al fine di evitare danni a persone o cose dovuti ad un uso scorretto o improprio del riscaldatore. Conservare questo manuale d'uso come riferimento per le necessità future.

Accertarsi dell'assenza di eventuali danni dell'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballaggio. Non utilizzare il dispositivo in caso si sospettino danni e contattare un esperto. Non lasciare il materiale di imballaggio riciclabile in mano a piccoli bambini, ma smaltirlo in maniera adeguata.

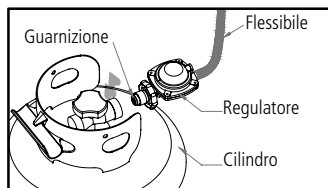
Questo dispositivo può essere usato solo per lo scopo per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il fornitore non è responsabile per danni a persone e / o cose causati da un uso improprio o scorretto.

Le riparature devono essere effettuate unicamente da un personale competente. Riparature improprie e modifiche del prodotto possono provocare pericolose conseguenze all'utilizzatore, inoltre con tali comportamenti si invalida la garanzia.

- Questo dispositivo è stato progettato per uso esterno. Se si utilizza il prodotto in un ambiente ben ventilato, almeno il 25% del locale deve essere aperto.
- Non utilizzare il riscaldatore in interni, poiché può causare gravi danni a persone e / o cose.
- Questo riscaldatore per esterni non deve essere installato su veicoli ricreativi e / o barche.
- L'installazione ed eventuali riparazioni devono essere effettuate unicamente da personale competente e qualificato.
- Un'errata installazione Unsachgemässe Installation, configurazione o modifica può causare gravi danni a persone e / o cose.
- Non tentare in nessun modo di modificare il prodotto.
- Non sostituire mai il regolatore con uno di altro tipo, ma solamente con quello proposto dal produttore.
- Tenere lontano dal riscaldatore tutti materiali infiammabili come benzina, gas o altro.
- L'intero sistema del gas, compreso il tubo flessibile, il regolatore e il bruciatore devono essere esaminati prima dell'utilizzo, per verificarne l'impermeabilità, individuare eventuali difetti di tenuta o lesioni.
- Tutte le verifiche di tenuta devono essere effettuate con un a soluzione a base di sapone Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali fuoriuscite di gas.
- Utilizzare il riscaldatore solo dopo averlo verificato in tutte le sue parti, e constatato la sua impermeabilità ed assenza di difetti.

• Se si percepisce odore di gas:

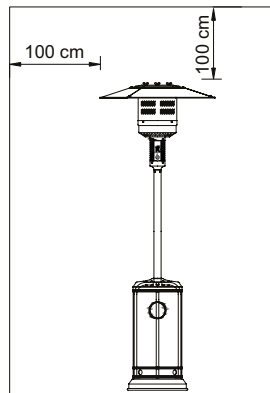
1. Staccare l'alimentazione del gas.
 2. Non accendere alcun attrezzo, prodotto, corrente elettrica.
 3. Se l'odore persiste contattare immediatamente il vostro fornitore di gas e seguire le sue indicazioni.
- Non trasportare il riscaldatore quando è in funzione.
 - Spostare il riscaldatore dopo l'uso solo quando si è raffreddato.
 - Mantenere pulita l'apertura del cilindro atta alla ventilazione.
 - Non pitturare le parti del prodotto.
 - Mantenere pulito il comparto di controllo, il bruciatore e il passaggio dell'aria. Pulire il riscaldatore dopo ogni utilizzo.
 - Spegnerne il serbatoio del gas quando il prodotto non è in funzione.
 - Spegnerne immediatamente il riscaldatore quando si presenta uno dei seguenti eventi:
 - Il riscaldatore non riesce a raggiungere la temperatura.
 - Il bruciatore emette rumori di tipo rottura durante l'uso (un lieve rumore è normale quando il bruciatore è logoro).
 - Odore di gas associato ad un colore di fiamma estremamente giallo.
 - Il tubo deve essere collocato in maniera adeguata per evitare danni accidentali inciampandovi.
 - Tutti i dispositivi di sicurezza rimossi per la corretta manutenzione, devono essere sostituiti e riposizionati adeguatamente prima del successivo utilizzo.
 - Mantenersi lontani dall'elevata temperatura sviluppatasi sulla superficie del prodotto, in modo da evitare bruciature.
 - I bambini dovrebbero essere sorvegliati quando si trovano in prossimità del prodotto.
 - Vestiti o materiali infiammabili non devono essere appesi né avvicinati al riscaldatore.
 - Cambiare la bombola del gas in ampia zona ventilata, lontano da tutto ciò che può innescare incendi o esplosioni venendo a contatto con il gas (es. Candele, sigarette, fiamme o scintille causate da utensili)
 - Controllare che la guarnizione del regolatore è adeguatamente adatta ad assolvere la propria funzione.



- Chiudere la valvola del gas dopo ogni utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di perdita di gas: non usare il riscaldatore! Esso deve essere esaminato e le perdite riparate, prima di poter riutilizzare il riscaldatore.
- Si raccomanda di controllare il tubo ed il flessibile, almeno una volta al mese e ad ogni sostituzione. Se il tubo presenta crepe, spaccature, segni di rottura o di deterioramento, esso deve essere sostituito con uno nuovo della stessa lunghezza e della stessa qualità.

2 Posizione e collocazione del riscaldatore

- Il riscaldatore è adatto esclusivamente per uso in esterni. Assicurarsi che una corretta ventilazione sia sempre disponibile.
- Mantenere sempre un'adeguata distanza da materiali infiammabili, almeno **100 cm** in altezza e **100 cm** ai lati.
- Il riscaldatore deve essere solidamente collocato su una superficie piana.
- Non usare mai il riscaldatore in ambienti esplosivi come ad esempio in zone di immagazzinamento di benzina, gas e liquidi infiammabili.
- Per proteggere il riscaldatore da forti venti, ancorare attraverso viti e in modo solido, la base del riscaldatore.



3 Fornitura del gas

- Usare solamente gas appropriato.
- La valvola della pressione e il tubo flessibile che viene utilizzato deve essere conforme alle norme locali.
- L'installazione del riscaldatore deve essere conforme alle norme locali, in caso di assenza di tali norme l'installazione deve essere conforme agli standard di immagazzinamento e gestione di gas e liquidi a base di petrolio.
- Un serbatoio di gas ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal fornitore di gas. Non utilizzare un serbatoio di gas con una valvola di collegamento danneggiato.
- La bombola del gas deve essere sistemata in modo da consentire il corretto funzionamento del cilindro.
- Non collegare mai un serbatoio di propano non regolamentato con il riscaldatore.

4 Verifica della tenuta d'aria

I

I collegamenti del gas del riscaldatore e la loro ermeticità viene testata in fabbrica prima della consegna. Un completo controllo della tenuta del gas e dell'ermeticità del riscaldatore deve essere effettuato nel luogo di montaggio e dopo l'installazione.

- Creare una soluzione di sapone, costituita per una parte da detergente e per un'altra parte da acqua. La soluzione può essere applicata con uno spruzzatore, un pennello o uno straccio. Nel caso di perdite la soluzione a base di sapone causerà bolle sulla superficie danneggiata.
- Il riscaldatore deve essere controllato a cilindro pieno.
- Assicurarsi che la valvola di controllo sicurezza è in posizione **OFF**.
- Accendere l'alimentazione del gas.
- In caso di una perdita, spegnere l'alimentazione del gas. Verificare nuovamente tutti i punti e ripetere il test. Se ci sono perdite, sostituire il tubo che perde
- **Non effettuare mai il test di controllo mentre si fuma!**

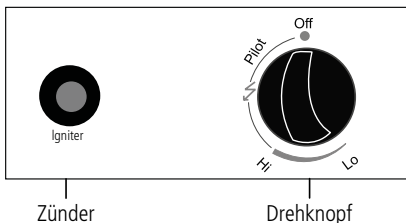
5 Funzionamento e stoccaggio

Accendere il riscaldatore:

1. Aprire completamente la valvola della bombola del gas.
2. Pressare e ruotare la manopola di controllo sulla posizione PILOT (in senso antiorario, 90°)
3. Tenere pressata la manopola di controllo per 30 secondi. Tenendo premuta la manopola, premere dunque il pulsante di accensione un paio di volte fino a quando si accende la fiamma pilota. Rilasciare la manopola di controllo.
 - Se una nuova bombola del gas è stata connessa, attendere almeno un minuto fino a quando l'aria viene spurgata nella linea del gas.
 - Assicurarsi che la manopola sia premuta continuamente mentre si preme il pulsante di accensione. La manopola di controllo può essere rilasciata non appena si avvia la fiamma pilota.
 - La fiamma pilota può essere guardata e controllata dalla piccola finestra rotonda con copertura scorrevole, che si trova al di sotto della protezione della fiamma (alla sinistra o alla destra del controller).
 - Se la fiamma pilota non si avvia, ripetere il passo 3.
4. Dopo che la fiamma pilota si avvia girare la manopola di controllo sulla massima posizione e lasciarla in detta posizione per 5 minuti o più prima di ruotare la manopola sulla temperatura desiderata.

Come accendere il riscaldatore

1. Schalten Sie den Drehknopf auf die **PILOT**-Position.
2. Pressare e ruotare la manopola di controllo sulla posizione **OFF**.
3. Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.



Off: Il riscaldamento si spegne

Lo: Temperatura minima

Hi: Temperatura massima

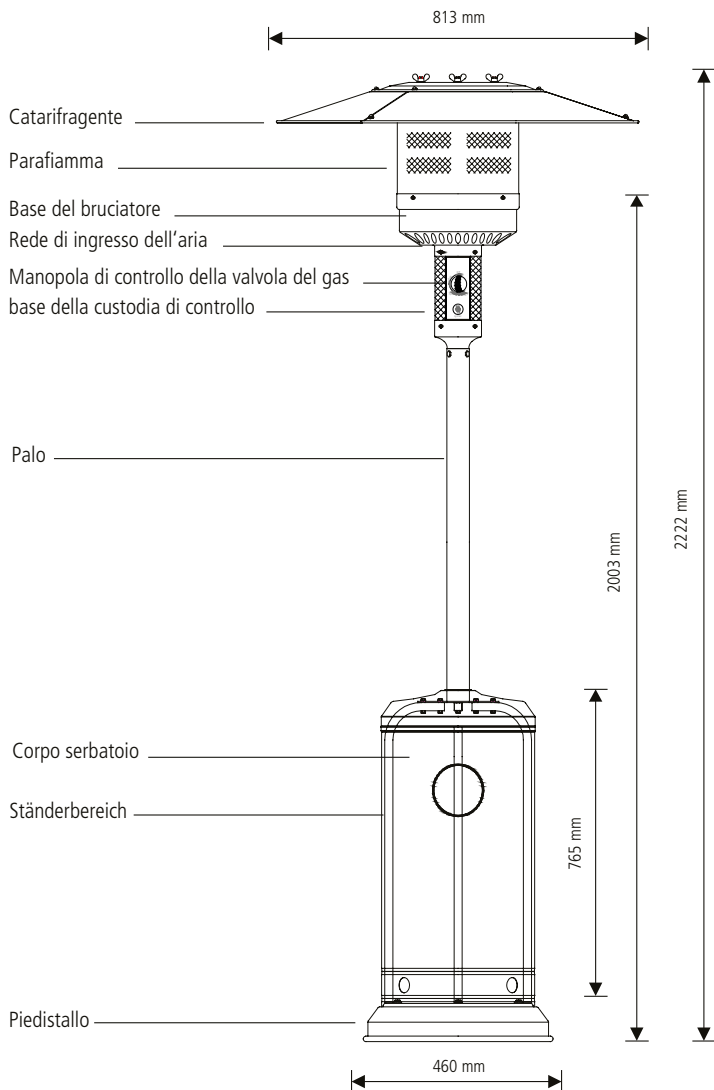
Stoccaggio

- Nel caso di un guasto o dopo aver spento l'unità, chiudere sempre la valvola della bombola
- Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo.
- Controllare la tenuta e possibili danni alla valvola del gas. Se si sospettano danni, farla ispezionare dal vostro rivenditore di gas e in caso sostituirla.
- Non conservare mai bombole di gas in seminterrati o in luoghi senza un' adeguata ventilazione.

6 Pulizia e manutenzione

- Pulire le superfici smaltate con un panno morbido e umido. Non pulire il riscaldatore con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere la sporcizia dal fornello in modo da mantenerlo pulito, sicuro e pronto per l'uso.
- Quando il fornello non è in uso, coprirlo con la copertura protettiva opzionale.

7 Schema del prodotto



Struttura e caratteristiche

- Trasportabile in terrazzo e giardino con l'apposita custodia per il serbatoio.
- Corpo in acciaio con verniciatura a polvere o in acciaio inox.
- Connessione dei tubi del gas con Gassschlauchverbindungen mit morsetto in metallo (Tappi a vite per la Germania)
- Riflettore di calore

Dati tecnici

- Usare solamente propano e butano
- Voltaggio massimo: 13000 Watt
- Voltaggio minimo: 5000 Watt
- Consumo:

Categoria del gas	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Tipo di gas	Butano	Propano	Miscela di gas LPG	Miscela di gas LPG	Miscela di gas LPG
Pressione del gas	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Consumo	450–945g/h	640–1230g/h	550–1060g/h		

- Approvato: CE

Tabella dell'iniettore

Categoria del gas	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Tipo di gas	Butano	Propano	Miscela di gas LPG	Miscela di gas LPG	Miscela di gas LPG
Pressione del gas	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Richiesta complessiva di calore: (Hs) : (Qn)	13kW (945g/h)				
Dimensione dell'iniettore	1.90 mm per la fiamma principale 0.18 mm per la fiamma pilota		1.70 mm per la fiamma principale 0.18 mm per la fiamma pilota		1.80 mm per la fiamma principale 0.18 mm per la fiamma pilota

- Il tubo e il modulo di controllo devono essere conformi alle normative standard locali.
- La pressione di uscita del regolatore deve essere conforme alla categoria del gas mostrata nella tabella dell'iniettore.
- Il dispositivo richiede un tubo flessibile approvato e di lunghezza 1,4 m.

8 Attrezzi necessari e componenti del prodotto

I

Attrezzi necessari:

- Chiave inglese 10 mm e 13 mm
- Chiave inglese regolabile dai 2 ai 20 cm.
- Pinza per pompa lunga 23 cm.
- Cacciavite a croce di media dimensione
- Soluzione di sapone (in modo ottimale in flacone spray) per la prova di tenuta

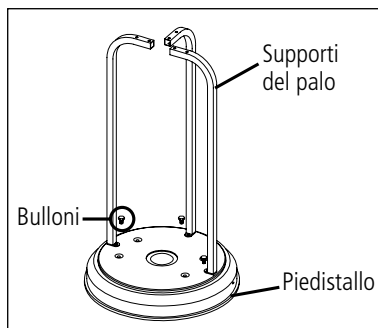
Lieferumfang:

- 9 Dadi esagonali (M6 mm), 9 viti di tipo piccolo (M6 x 10 mm), 9 rondelle (Ø 6 mm) per montare il riflettore.
- 6 viti di tipo grosso e dado esagonale con frangia (M6) il montaggio delle gambe.
- 3 viti di tipo medio (M8 x 15 mm) per l'assemblaggio delle gambe alla struttura.
- 3 distanziatori per il riflettore e dado ad alette, 9 grandi superfici di guarnizione per l'assemblaggio del riflettore al fornello.
- 3 pezzi per il fissaggio al suolo.
- 6 pezzi M6 x 10 mm bulloni e dadi per il fissaggio al suolo.

9 Procedura di assemblaggio

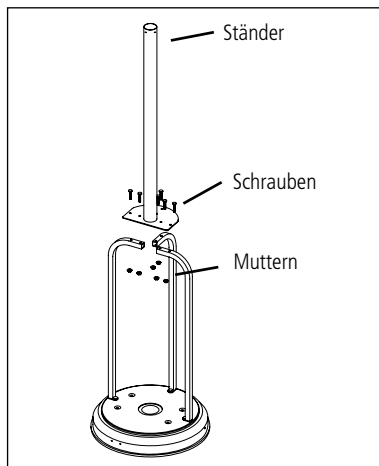
Step 1

- Collocare i 3 supporti del palo nelle rispettive posizioni come mostrato in figura.
- Utilizzare i tre bulloni di tipo medio (M8x15) per fissare i supporti del palo



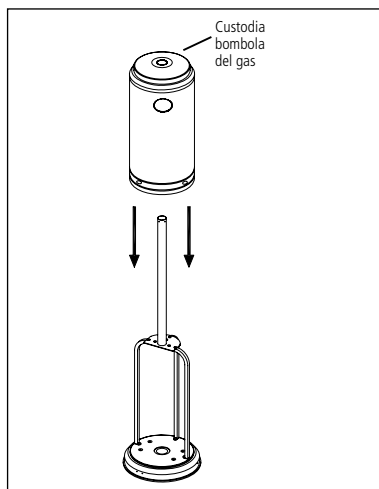
Step 2

- Collocare il palo sopra le tre staffe angolari.
- Utilizzare sei bulloni di tipo grosso (M6) per connettere il tubo alle tre staffe angolari. Serrare i bulloni e i dadi



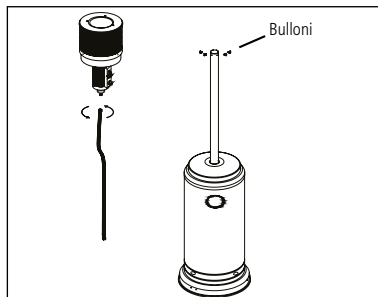
Step 3

- Posizionare il corpo del serbatoio sul cavalletto.



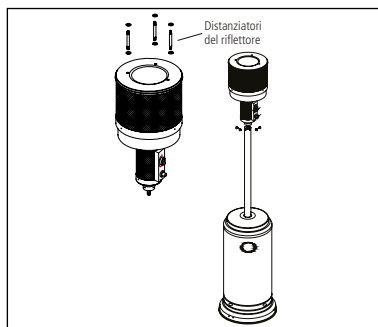
Step 4

- Rimuovere i 4 bulloni dal bruciatore.
- Fissare il tubo del gas al bruciatore.
- Fissare il bruciatore al palo con i 4 bulloni.



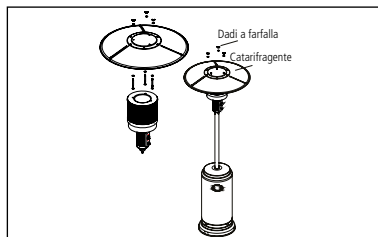
Step 5

- Verificare che la connessione tra bruciatore e il palo sia stata effettuata correttamente e secondo le istruzioni. Verificare che tutti i dadi e i bulloni siano ben stretti.
- Mettere le 6 grandi rondelle sui 3 distanziali del riflettore



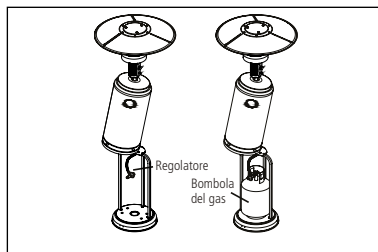
Step 6

- Fissare il riflettore stringendo il dado a farfalla e le rondelle.



Step 7

- Aprire il corpo serbatoio e posizionare la bombola del gas.
- Collegare il regolatore alla bombola di gas e serrarlo con la chiave inglese.
- Connettere le estremità del tubo del gas al regolatore.
- Collocare la bombola del gas LPG sul piedistallo.



10 Risoluzione dei problemi

I

PROBLEMA	Possibile causa	Soluzione
Pilot leuchtet nicht	– La valvola del gas potrebbe essere chiusa – La bombola del gas è vuota – L'apertura è bloccata – Aria nel sistema di alimentazione – Connessioni lente	– Aprire la valvola del gas – Riempire la bombola del gas – Pulire l'apertura – Eliminare l'aria dalle condutture – Controllare i collegamenti
Pilot bleibt nicht an	– Sporizia sul pilota – Collegamenti lenti – Coppia termoelettrica rotta – Fuga di gas nel tubo – Mancanza di pressione nel carburante	– Pulire le parti sporche – Controllare i collegamenti – Sostituire la coppia termoelettrica rotta – Sostituire il tubo – Serbatoio quasi vuoto, riempire il serbatoio
Brenner brennt nicht	– La pressione è troppo bassa – Apertura bloccata – Il controller non è acceso. – Coppia termoelettrica rotta – Il gruppo ottico pilota è piegato – Non è nella posizione corretta.	– Serbatoio quasi vuoto, riempire il serbatoio. – Pulire l'apertura – Accendere il controller – Sostituire la coppia termoelett rica. – Richten Sie den Pilot – Riallineare il pilota

Eventuali modifiche o riparazioni all'unità devono essere eseguite da personale qualificato.

Poiché il prodotto è in continuo sviluppo, può succedere che vostro prodotto sia minimamente differente da quello descritto.

11 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

I

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.



Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme



EN 14543:2005+A1:2007

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

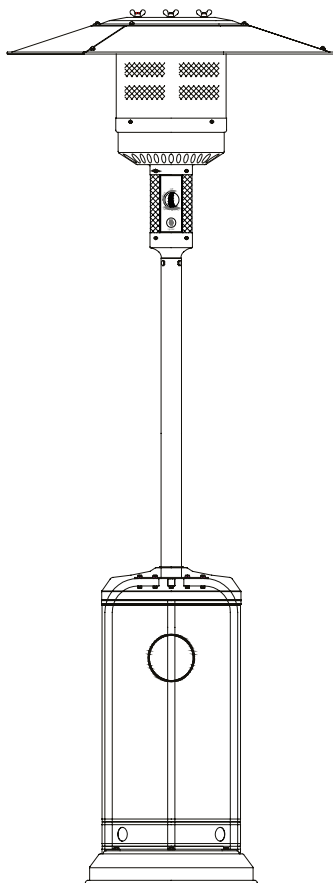
Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

PATIO HEATER

Chrome Gas
Manual



INDEX

1 Safety Instructions	48
2 Heater stand and location	50
3 Gas requirements	50
4 Leak test	51
5 Operation and storage	51
6 Cleaning and Maintance.....	52
7 Caution	53
8 Assembly parts	55
9 Assembly Instructions	55
10 Troubleshooting	58
11 Warranty / Disposal / Technical change.....	59

1 Safety instructions

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference .

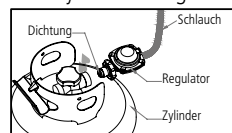
Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed , ie be used for heating rooms . Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- For use outdoors or in amply ventilated areas. An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.
- Do not use the patio heater indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, or alterations can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, including the hose, regulator, pilot and burner should be inspected for leaks or damage before use. The appliance should be checked by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn the cylinder valve OFF. If the leak is at the connection between the hose and the regulator: tighten the connection and perform another leak test. If bubbles continue to appear the hose should be returned to the place of purchase. If the leak is at the connection between the regulator and the cylinder valve disconnect.

- Reconnect, and perform another leak test. If you continue to see bubbles after several attempts, the cylinder valve is defective and should be returned to its place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control casing, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Clean the appliance as needed.
- The LPG tank should be turned off when the heater is not in use.
- turn off and check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes a popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with an extremely yellow flames.
- The LPG regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in an area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from the high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Only change the gas cylinder in a well-ventilated area, away from any source of ignition (candles, cigarettes, other flame producing appliances, ...);
- Check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function as shown in the picture on the right.

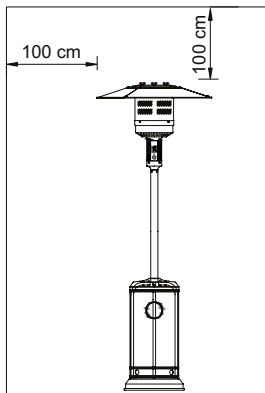


- Close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- In the event of a gas leak, the appliance shall not be used or if lit the gas supply shall be shut off and the appliance shall be checked before it is used again.
- Check the hose at least once per month, each time the cylinder is changed or it has not been used for a long time.
- If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration the hose shall be replaced with a new hose of the same length and of equivalent quality.

2 Heater stand and location

GB

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that sufficient fresh air is supplied.
- Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. minimum **100 cm** above and minimum **100 cm** on the sides.
- The heater must be placed on level firm ground.
- Never operate the heater in an explosive environment, such as areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect the heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



3 Gas requirements

- Use propane or butane only.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standards.
- The installation must conform to local regulations, or in the absence of local regulations, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your gas supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

4 Leak test

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site because of possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

GB

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the **OFF** position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.
- **Never leak test while smoking!**

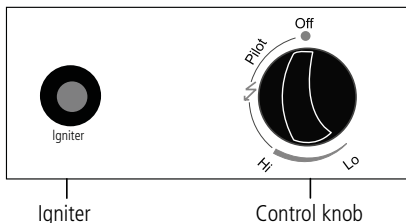
5 Operation and storage

To turn on the heater:

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press and hold the control knob for 30 seconds. While holding down the control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the control knob after the pilot flame has lighted up.
 - If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
 - When lighting the pilot flame make sure that the control knob is continuously held down while pressing the igniter button. The control knob can be released after the pilot flame has lighted up.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame has lighted up, turn the control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to the desired temperature position.

To turn off the heater:

1. Turn the control knob to **PILOT** position.
2. Press and turn the control knob to **OFF** position.
3. Completely turn off the valve on the gas supply cylinder.



Off: The heater stops work

Lo: minimum temperature position

Hi: maximum temperature position

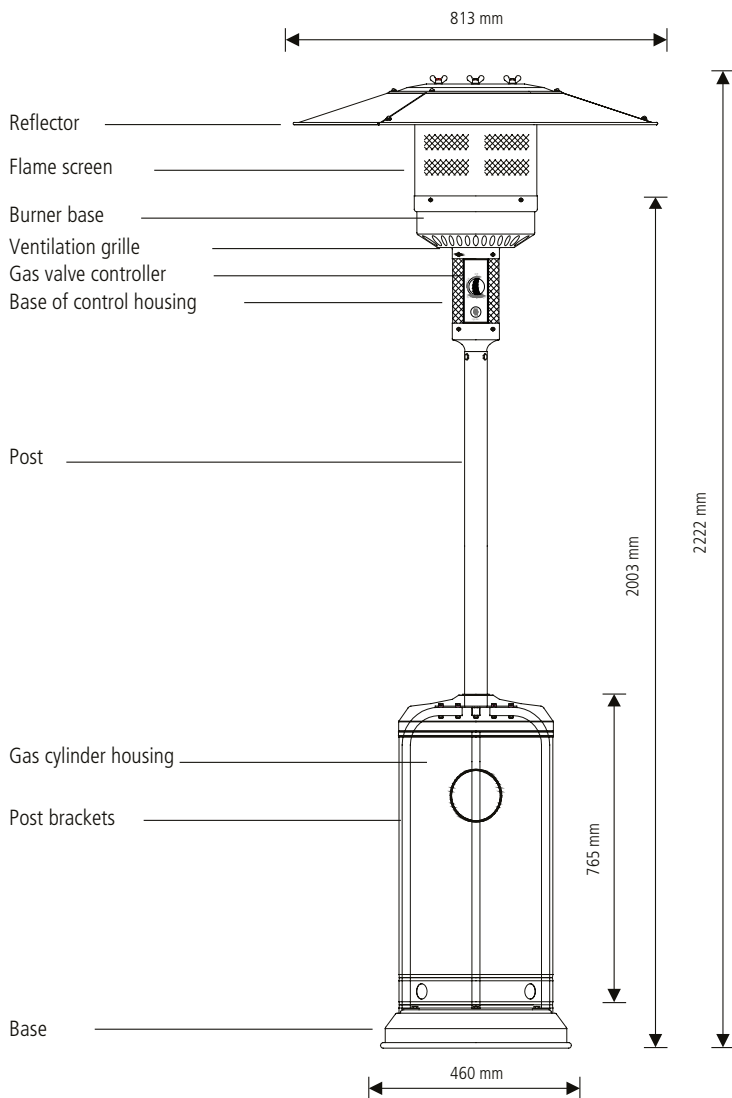
Storage:

- Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of any malfunction.
- Remove the pressure controller and the hose.
- Check the leak-tightness and for any damage of the gas valve. If you suspect any damage, have it changed by your gas dealer.
- Never store a liquid gas cylinder in a sub-terranean area or at places without sufficient air ventilation.

6 Cleaning and maintenance

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

7 Caution



GB

Construction and characteristics:

- Transportable terrace/garden heater with tank housing
- Steel housing with powder-coating or made of stainless steel
- Gas hose connections with metal clamp (screw caps for Germany)
- Heat emission from reflector

Specifications

- Use propane or butane only
- Max. wattage: 13 000 watts
- Min. wattage: 5000 watts
- CE tested
- Consumption:

Gas category	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Types of gas	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
Gas pressure	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Consumption	450–945g/h	640–1230g/h	550–1060g/h		

Table for the injector

Gas category	3+ (28-30/37)		3B/P(30)	3 B/P (50)	3B/P(37)
Types of gas	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
Gas pressure	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Total Heat (HS): (QN)	13kW (945g/h)				
Injector size	1.90 mm to main burner 0.18 mm to pilot burner		1.70 mm to main burner 0.18 mm to pilot burner		1.80 mm to main burner 0.18 mm to pilot burner

- The hose and regulator assembly must conform to local standards.
- The regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires an approved hose of 1.4 m length.

8 Assembly parts

Tools needed:

- Open end wrenches 10 mm and 13 mm
- Adjustable opening wrenches (2), 20 cm long
- Slip joint pliers, 23 cm long
- Philips screwdriver w/medium blade
- Soap solution (best in a spray bottle) for leak test

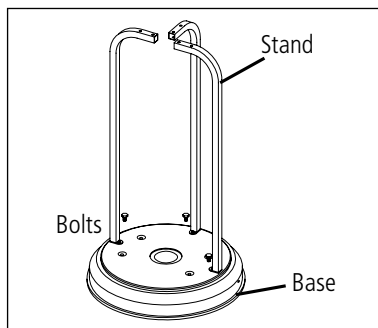
Parts supplied:

- Stand with LPG cylinder housing and 3 post brackets.
- 9 Nuts (M6 mm), 9 small screws (M6 x 10 mm), 9 small flat washers (Ø 6 mm), reflector for assembly.
- 6 large bolts and flange nuts (M6) for support base/main pole assembly.
- 3 medium bolts (M8 x 15 mm) for support legs/stand assembly.
- 3 reflector spacers and wing nuts, 9 large flat washers for reflector and burner unit.
- 3 pcs ground fixer
- 6 pcs M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

9 Assembly instructions

Step 1

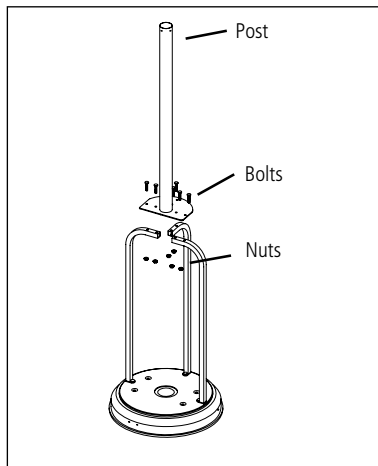
- Put the 3 post brackets onto the base as shown in the picture.
- Use 3 medium bolts (M8x15) to join the post brackets and the base.



Step 2

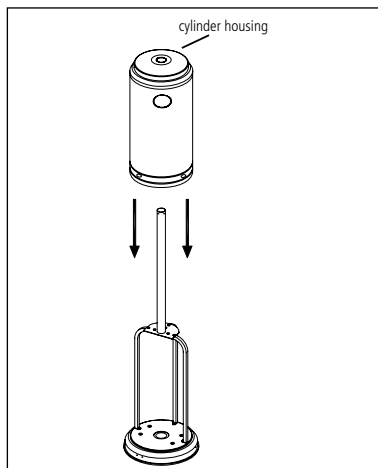
- Put the post on top of 3 post brackets.
- Use 6 large bolts and flange nuts (M6) to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.

GB



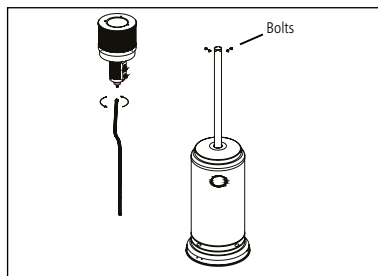
Step 3

- Place the cylinder housing on the base.

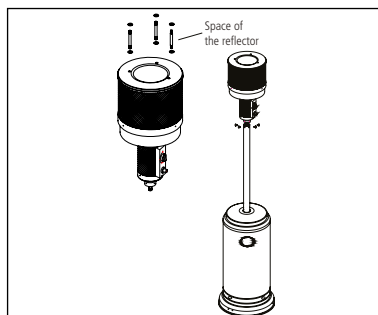


Step 4

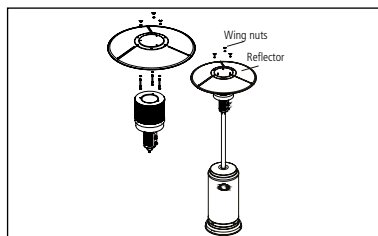
- Remove the 4 bolts from the burner.
- Put the gas hose through the post.
- Fix the burner unit to the post using the 4 bolts.

**Step 5**

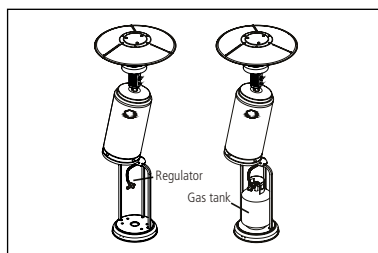
- Check whether the connection of vertical post and burner are assembled accordingly and all bolts and nuts are tightened.
- Put 6 large flat washers as spacers onto the reflector.

**Step 6**

- Fasten the reflector with 3 large flat washers and 3 wing nuts.

**Step 7**

- Open the gas cylinder housing and rest it on the base.
- Connect the regulator to the gas tank and tighten it with the adjustable wrench.
- Connect the end of the gas inlet hose to the regulator.
- Place the LPG tank onto the base.



10 Troubleshooting

GB

PROBLEM	Possible Cause	Solution
Pilot will not light	– Gas valve may be OFF – Tank fuel empty – Opening blocked – Air in supply system – Loose connections	– Turn the gas valve ON – Refill LPG tank – Clean opening – Remove air from lines – Check all fittings
Pilot will not stay on	– Debris around pilot – Loose connections – Thermocouple damaged – Gas leak in line – Lack of fuel pressure	– Clean dirty area – Tighten connections – Replace thermocouple – Replace line – Tank nearly empty. Refill LPG tank
Burner will not light	– Pressure is too low – Opening blocked – Control not turned on – Thermocouple damaged – Pilot light assembly bent – Not in correct location	– Tank nearly empty. Refill LPG tank – Clean the opening – Turn control to ON – Replace thermocouple – Place pilot properly – Position properly and tetra

Any changes or repairs to the unit must be performed by a qualified person.

Since the development of the produced equipment is progressing steadily, it may happen that your product is minimally different from that described.

11 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty

All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.



GB

Disposal

Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer for the removal.

Technical changes

Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of Conformity

This device complies with the following standards



EN 14543:2005+A1:2007

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute